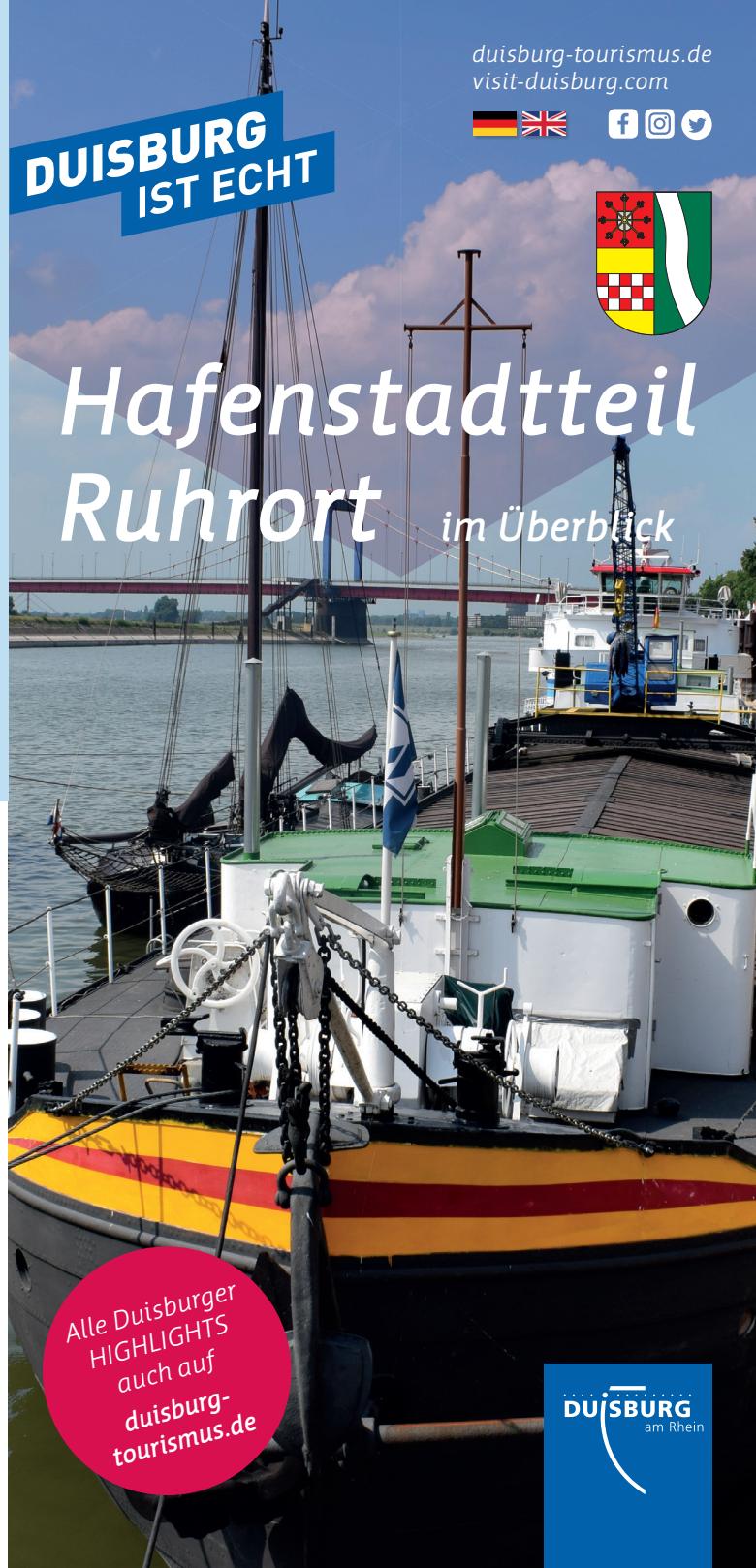




DUISBURG
IST ECHT

Hafenstadtteil Ruhrort

im Überblick



SCHIFFERBÖRSE

Die Schifferbörse war nach ihrer Einweihung im Jahr 1901 eine völlig neue Art, Ordnung in das Chaos des freien Warenhandels zu bringen. Vorher wurden die Geschäfte auf offener Straße abgewickelt und dabei wurden die Schiffer häufig durch falsche Frachtraten oder überzogene Vermittlungsgebühren übervorteilt. Später diente die Schifferbörse als Bürogebäude und Restaurant.

SCHIFFERBÖRSE

Opened in 1901, the Schifferbörse was a completely new approach to installing order in the chaos of free trading in goods. Before this, business transactions used to be conducted in the open streets, with boatmen frequently being cheated with ploys like false freight charges or excessive commissions.



KRIMI-SPOT UND KREATIVQUARTIER

Als die Schiffer aufgrund der modernen Entwicklung mehr und mehr auf Landgänge verzichten mussten, entpuppte sich der krisengeschüttelte Stadtteil als ideale Kulisse für Duisburgs Fernseh-Kommissar Horst Schimanski. Touristen aus ganz Deutschland folgen mittlerweile bei einer Führung Schimmis Spuren durch den Hafenstadtteil. Heute beleben Künstler und Kulturschaffende die Kneipen und Läden des Viertels mit Lesungen, Konzerten, Galerien und Ateliers.

DETECTIVES AND CREATIVITY

When a wave of rationalisation and job-cutting hit the shipping industry, boaters were able to enjoy shore leave less and less, leaving this district of the city mired in economic slump. This offered the ideal setting for Duisburg's TV police commissioner Horst Schimanski. Today many people from all over Germany follow a guided tour through this harbour district. Nowadays, artists and creative spirits liven up the pubs and shops in the district with readings, concerts, galleries and studios.



HAFENRUNDFAHRTEN RUHRORT

Wie ein Matrose kann man sich fühlen, wenn man bei einer Hafenrundfahrt auf dem Ausflugsschiff durch die vielen Becken schippert, an deren Ufern sich riesige Mengen an Gütern türmen. Danach lohnt ein Abstecher in eine der uralten Schiffer-Kneipen, in denen die Partikuliere früher auch ihre Post abholten.

PORT TOUR OF RUHRORT

One feels almost like a sailor when floating through the many basins taking a tour of the port on the excursion ship, with huge amounts of goods piled along the banks providing the backdrop. Afterwards, it is worthwhile taking a little detour into one of the quaint boatmen pubs, where boat owners used to pick up their mail in former times.



DUISBURGER HAFEN

Mehr als nur ein Hafen: Als trimodale Logistikdrehscheibe und größter Hinterland-Hub Europas bietet der weltweit größte Binnenhafen durch die Vernetzung der Verkehrsträger Wasser, Schiene und Straße die idealen Voraussetzungen, um Transportketten effizient und ressourcenschonend zu gestalten. Pro Jahr werden über 20.000 Schiffe und 25.000 Züge abgefertigt und mehrere Millionen Container umgeschlagen.

THE PORT OF DUISBURG

More than a port: As a trimodal logistics hub and largest inland port offers the ideal conditions for creating the most efficient and resource-friendly transport chains possible by connecting the transport carriers water, rail and road. 20,000 ships and 25,000 trains as well as several millions of containers are processed per year.



ANKERPUNKTE

Der Bedeutung der Schifffahrt und des Hafens widmet sich das Binnenschiffahrtmuseum im alten Jugendstilschwimmbad. Ein bedeutendes Exponat liegt im Hafenmund vor Anker: Der letzte Raddampfer, die 'Oscar Huber', ist heute ein Museumsschiff. Die Mündung der Ruhr in den Rhein ist nicht zu übersehen: Die Skulptur 'Rheinorange' ist weithin sichtbar.

ANCHOR POINTS

Located in an old fin de siècle swimming pool adorned in art nouveau, the Binnenschiffahrtmuseum (Inland Navigation Museum) is devoted to the history and importance of shipping and the port. One notable exhibit lies at anchor in the mouth of the harbour (Hafenmund): The last paddle steamer, the 'Oscar Huber', is now a museum ship. The confluence of the Ruhr with the Rhine is impossible to ignore: The 'Rheinorange' sculpture can be seen from miles away.

BEWEGTE GESCHICHTE

Der Hafenstadtteil Ruhrort hat eine bewegte Geschichte hinter sich. Um 1900 ging es hier recht feudal zu. Zahlreiche Unternehmen nutzten Ruhrorts Lage als Tor zum Ruhrgebiet. Es gab eine höhere Millionärsdichte als in Berlin. Dann prägten die Schiffer das Kreipen- und Nachtleben. Bis weit in die Mitte des letzten Jahrhunderts nannte man Ruhrort in einem Atemzug mit St. Pauli, Hamburg.

EVENTFUL HISTORY

The port district of Ruhrort has had an eventful history. Things were pretty posh here in 1900. Numerous enterprises used Ruhrort as a gateway to the Ruhr area. There were more millionaires per capita living here than in Berlin. Back then, the pub scene and nightlife were dominated by boatmen and sailors. Ruhrort used to be mentioned in the same breath with the likes of St. Pauli, Hamburg until far into the middle of the last century.



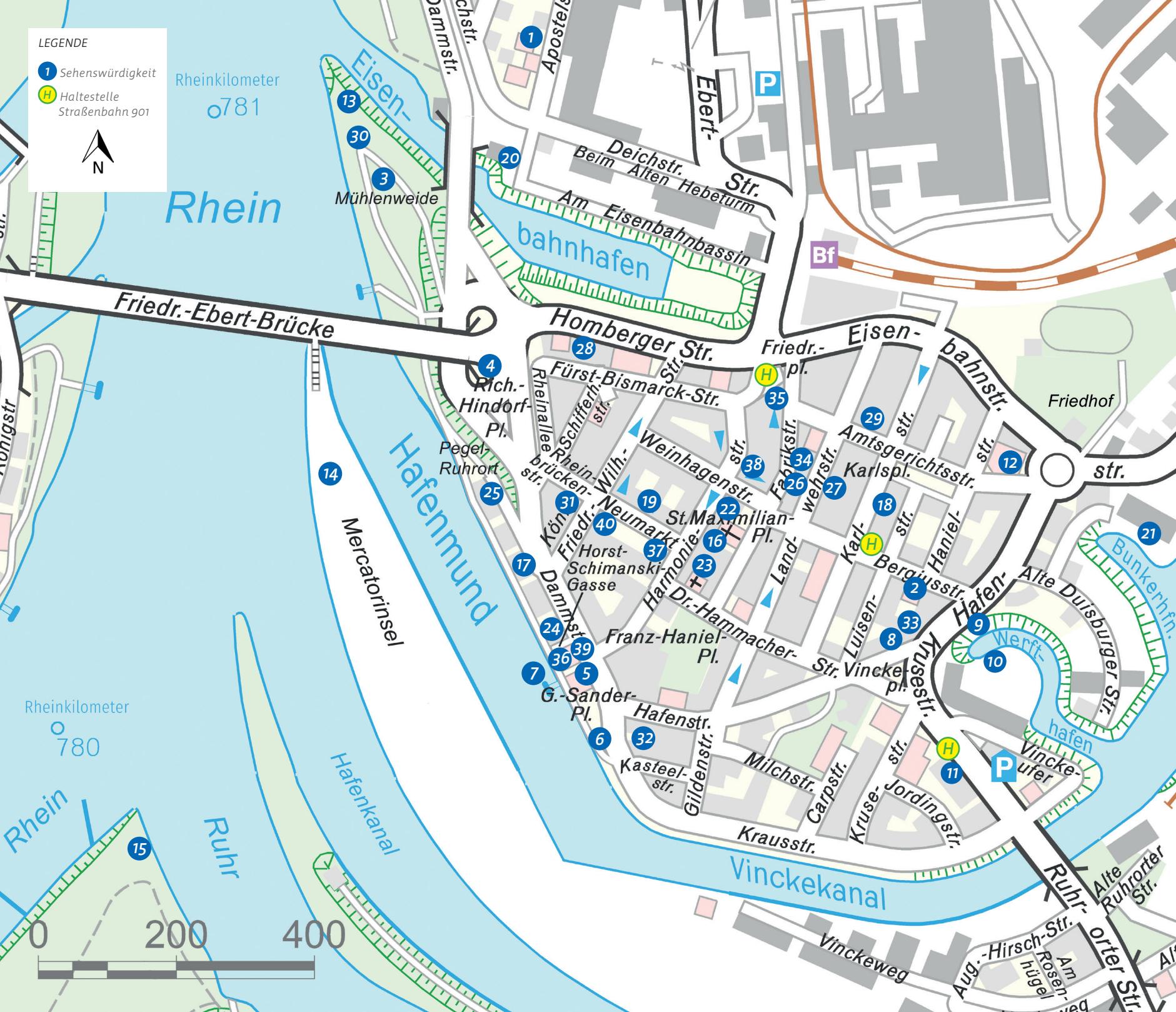
www.ruhrort.de

HANIEL



www.kreativquartier-ruhrort.de





PLZ Ruhrort: 47119



- 1 Sehenswürdigkeit
1 Museum der Deutschen Binnenschifffahrt
2 RADIOMuseum Duisburg



- 3 Flaggemast / Mühlenweide
4 Brückentürme
5 Schifferbörse
6 Dampfkran
7 Museumsschiffe
8 Vinckesäule
9 Werfthafen
10 Blaue Grotte
11 Tausendfensterhaus
12 Blaues Büdchen
13 Nikolaus-Skulptur
14 Echo des Poseidon
15 Rheinorange
16 Kirche St. Maximilian / Infozentrum
17 Outdoorgalerie Leinpfad
18 Bananenhaus
19 Neumarkt / Wochenmarkt
20 Ruhrorter Yacht-Club

- 21 Ophardt - Auditorium
22 Lokal Harmonie
23 Gemeindehaus Ruhrort
24 Mercator-Verlagsbuchhandlung
25 DU Tours
26 ruhrKUNSTort
27 Repair Café
28 Ruhrorter Hafenkids
29 Carl-Mandelaertz-Bibliothek
30 Mühlenweide

- 31 Zum Anker
32 Belvedere
33 Zum Kaiserhafen
34 Taverne im Deutschen Haus
35 Café Kurz
36 Zum Hübi
37 KultKiosk Hafenmund
38 KMC-Café
39 Damm-Café
40 Zum Itze / Alt-Ruhrort

Stand: 08/2020; 4. Auflage



- 31 Zum Anker
König-Friedrich-Wilhelm-Straße 18

- 32 Belvedere
Kasteelstraße 1-3

- 33 Zum Kaiserhafen
Hafenstraße 50

- 34 Taverne im Deutschen Haus
Fabrikstraße 27

- 35 Café Kurz
Fabrikstraße 50

- 36 Zum Hübi
Dammstraße 27

- 37 KultKiosk Hafenmund
Neumarkt 28A

- 38 KMC-Café
Harmoniestr. 45

- 39 Damm-Café
Dammstr. 27

- 40 Zum Itze / Alt-Ruhrort
Neumarkt 3

TOURIST INFORMATION DUISBURG

Stadtführungen, Souvenirs, Veranstaltungstickets
Öffnungszeiten: Mo. – Sa. 10.00 – 18.00 Uhr

Königstr. 86 | 47051 Duisburg
Tel. +49(0)203 – 28544-0 | Fax +49(0)203 – 28544-44
service@duisburgkontor.de | duisburg-tourismus.de

facebook.com/duisburgtourismus
instagram.com/duisburg_tourismus
twitter.com/du_tourismus

IMPRESSUM

Duisburg Kontor GmbH
Geschäftsführung: Uwe Kluge, Astrid Neese
Landfermannstr. 6 | 47051 Duisburg
www.duisburgkontor.de

GESTALTUNG
helex agentur

KARTENGRUNDLAGE
Stadt Duisburg, Amt für Baurecht und Bauberatung

BILDNACHWEIS
Titel: Duisburg Kontor GmbH; Friedhelm Krischer, Stadt Duisburg,
Duisburg Kontor GmbH, Hans Blossey, Tanja Evers